

THE MEMORIAL SERVICE

Byzantine Chant Version

Priest: Blessed is our God always, now and ever, and unto ages of ages.

Reader: Amen.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us.
Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us.
Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit: both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, cleanse us from our sins. Master, pardon our iniquities. Holy God, visit and heal our infirmities for Thy Name's sake.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit: both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in Heaven, hallowed be Thy Name; Thy Kingdom come; Thy will be done on earth, as it is in Heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Priest: For thine is the kingdom and the power and the glory of the Father and of the Son and of the Holy Spirit: now and ever, and unto ages of ages.

Byzantine Chant Tone 4

Basil Kazan (1915-2001)
Adapted by Christopher Holwey

1

A-men. *Ison* With the spir - its of the right - eous made per - fect,
give rest__ to the soul(s) of Thy ser - vant(s), O
Sav - iour; and pre - serve__ it in that life of bless - ed -
them
ness which is with thee, O Thou who lov - est man - kind.
In the place__ of Thy rest, O Lord, where all Thy Saints re -
pose, give rest__ al - so to the soul(s)__ of Thy
ser - vant(s); for Thou__ on - ly lov - est man - kind.
Glo - ry to the Fa - ther and to the Son and to the

Ho - ly Spir - it. Thou art our God, who de - scend-ed in - to

Hell, and loosed the bonds of those who were there; Thy - self give

rest al - so to the soul(s) of Thy ser - vant(s).

Both now and ev - er, and un - to a - ges of

a - ges. A - men. O Vir - gin, a - lone

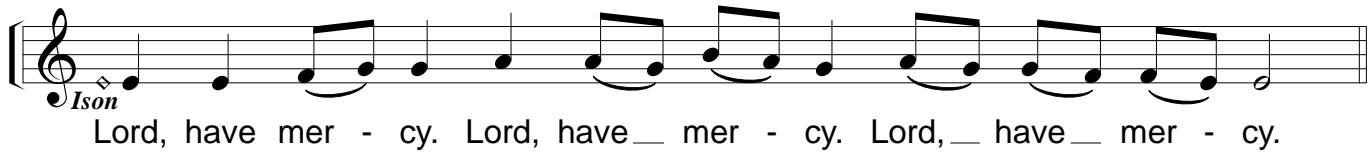
pure and im - mac - u - late, who with - out seed didst bring forth

God, in - ter - cede for the sal - va - tion of his her their

soul(s).


PRIEST: Have mercy on us, O God, according to Thy great goodness, we pray Thee: hearken and have mercy.

Traditional



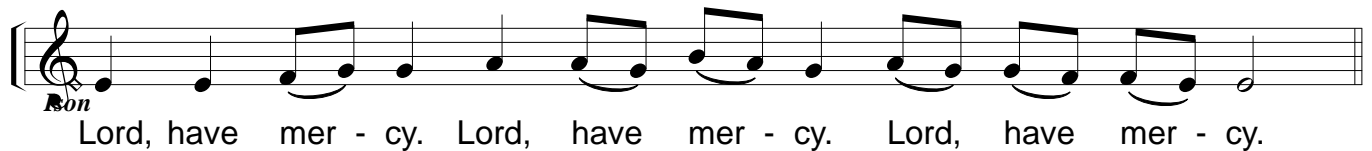
Lord, have mer - cy. Lord, have _ mer - cy. Lord, _ have _ mer - cy.

PRIEST: Again we pray for the repose of the soul of the servant(s) of God, *N.*, (*NN.*), departed this life; and that Thou wilt pardon his (*her, their*) every transgression, both voluntary and involuntary.



Lord, have mer - cy. Lord, have _ mer - cy. Lord, _ have _ mer - cy.

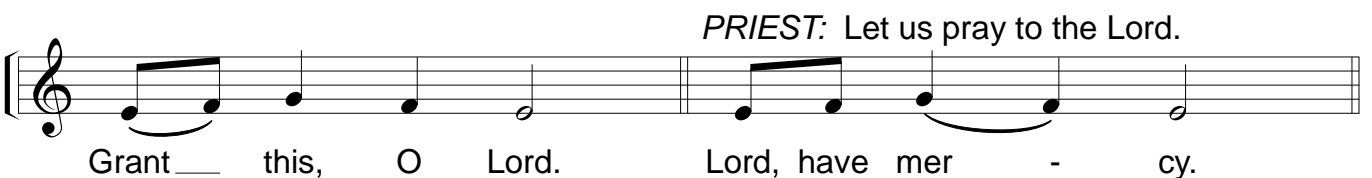
PRIEST: That the Lord God will establish his (*her, their*) soul(s) where the Just repose.



Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy.

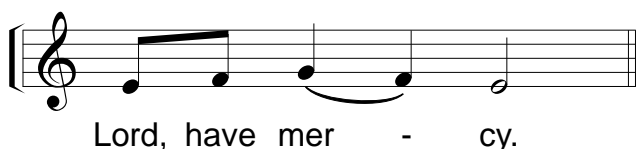
PRIEST: The mercies of God, the Kingdom of Heaven, and remission of his (*her, their*) sins, let us ask of Christ, our Immortal King and our God.

PRIEST: Let us pray to the Lord.



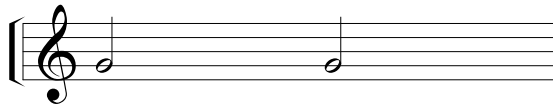
Grant _ this, O Lord. Lord, have mer - cy.

PRIEST: O God of spirits and of all flesh, who hast trampled down Death, and made powerless the Devil, and given life to Thy world: Do Thou, the same Lord, give rest to the soul(s) of Thy departed servant(s) *N.* (*NN.*), in a place of brightness, a place of verdure, a place of repose, whence all sickness, sorrow, and sighing have fled away. Pardon every sin which he (*she, they*) hath (*have*) committed, whether by word, or deed or thought: for Thou art good, and lovest mankind; for there is no man who liveth and sinneth not, and Thou only art beyond sin, and Thy righteousness is to all eternity, and Thy law is truth. Let us pray to the Lord.



Lord, have mer - cy.

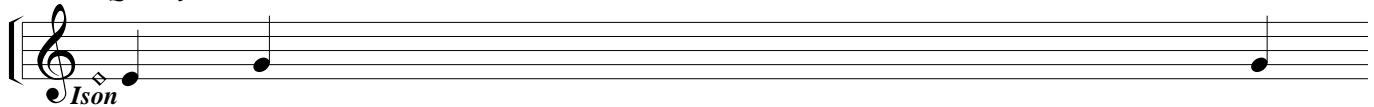
PRIEST: For Thou art the Resurrection, and the Life, and the Repose of Thy departed servant(s) *N. (NN.)*, O Christ our God, and unto Thee we ascribe glory, together with Thy Father Who is from everlasting, and Thine all-holy, and good, and life-giving Spirit; now and ever, and unto ages of ages.



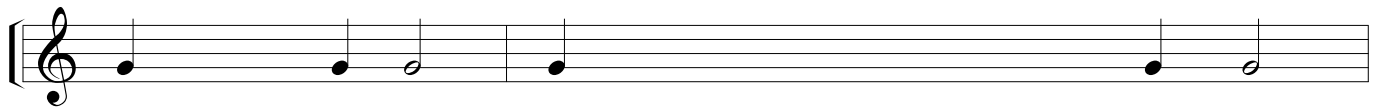
A - men.

PRIEST: Wisdom! O Blessed Theotokos, who art most holy, save us!

Quickly



More honorable than the Cherubim and more glorious beyond compare



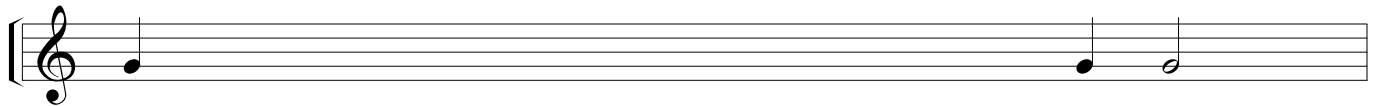
than the Ser - a - phim, thou who without stain barest God the Word,

a tempo

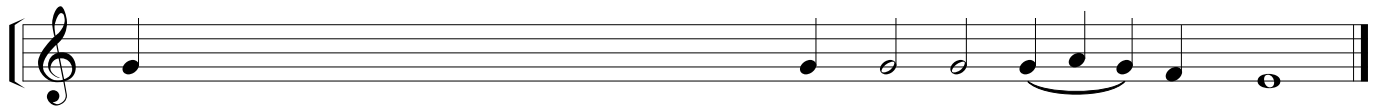


and art truly The - o - to - kos, we mag - ni - fy ___ thee.

PRIEST: Glory to Thee, O Christ our God and our Hope: glory to Thee!



Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spir - it,
Both now and ever and un - to a - ges of a - ges. A - men.



Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mer - cy. Fa - ther, bless.

PRIEST: May the immortal King, who hath dominion over the living and the dead, and who rose again from the dead, Christ our true God, through the intercessions of His all-immaculate and all-blameless holy Mother; of the holy, glorious and all-laudable apostles; of our venerable and God-bearing Fathers; of the holy and glorious forefathers Abraham, Isaac and Jacob; of the holy and righteous friend of Christ, Lazarus of four-days, and of all the Saints, establish the soul(s) of His servant(s) *N. (NN.)*, departed this life, in the dwelling-place of the righteous, give him (*her, them*) rest in the bosom of Abraham, and number him (*her, them*) among the righteous, and have mercy on us, and save us, forasmuch as He is good and loveth mankind.

May thy (*your*) memory be eternal, O our ever-memorable brother (*sister, brethren*) who art (*are*) worthy of blessedness.

Memory Eternal

(Chant versions)

1.

Byzantine chant - Tone 6

Traditional Antiochian melody

Ison
 (his)
 May (her) mem - o - ry _____ be e - ter - nal.
 (their)

Third time:

(his)
 May (her) mem-o - ry _____ be e - ter - nal. _____ A-men.
 (their)

ARABIC:

1. Lee - ya-kun thi-kru - (hu) _____ mu - a - ba - dan.
 (ha)
 2. Fa - Lee - ya-kun (hum)

Third time:

3. Fa - Lee - yakunthikru - (hu) _____ mu - a - ba - dan. _____ A-min.
 (ha)
 (hum)

2.

Byzantine chant - Tone 3

Traditional Greek melody

Mem - o - ry e - ter - nal.

May (his)
 (her) mem - o - ry _____ be e - ter - nal. A - men.
 (their)